

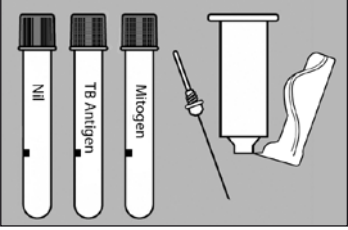
**QFT™**  
QuantiFERON-TB Gold

## Blood Collection Tubes

Single Patient Pack  
Cat.No: 0597-0201

**CONTENTS**

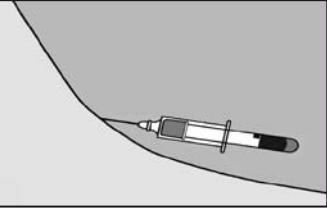
3x 1mL QFT™ blood collection tubes.  
1x 21G 1½" needle.  
1x QUICKSHIELD™ Safety Tube Holder.  
1x Package Insert.



For use with QFT™ ELISA kit (Cat.No: 0594-0201).

**1**

### BLOOD COLLECTION

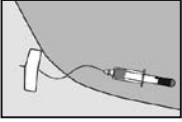


**WARNING:**

- Standard blood handling precautions apply.
- Tubes may be stored and must be at room temperature (17°C–27°C) at the time of use.

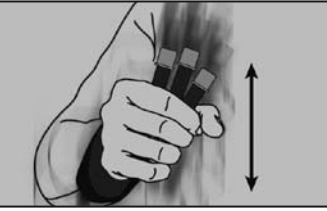
Collect blood by venepuncture.  
*Vacuum fills to black mark (1mL).  
Blood flow may be slow.  
Hold tube on needle for 2–3 seconds after flow ceases.  
Repeat tube if not close to mark.*

**Technical Tip**  
Butterfly needles—prime the tubing with a normal tube (not supplied) before filling QFT™ tubes.




**2**

### BLOOD COLLECTION



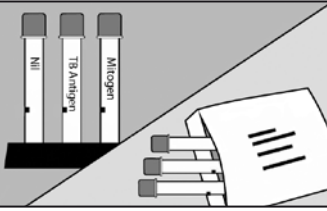
Immediately after filling, **SHAKE** tubes **vigorously** for 5 seconds (10X).  
*Ensure that entire inner surface of each tube has been coated with blood.*

**Proper shaking will lead to frothing of blood. This does not affect the results, and should be observed for correct performance of the test.**  
*Label tubes appropriately.*



**3**


### SHIPPING / INCUBATION



**OPTION 1**  
**Incubate at Laboratory**

Ship tubes to laboratory at 17°C–27°C. Blood must be incubated at 37°C as soon as possible (and within 16 hours of collection).  
*Laboratory staff must re-shake tubes immediately prior to 37°C incubation.*

**Technical Tip**  
Label tubes as “Not Incubated”.



**4**

**QFT™** QuantiFERON®-TB Gold  
**Blutentnahmeröhrchen**

Einzelpackung (1 Patient)  
Best.-Nr.: 0597-0201

**INHALT**

3x 1ml QFT™ Blutentnahmeröhrchen.  
*(Nil, TB Antigen, Mitogen)*

1x 21G 1½" Nadel.  
1x QUICKSHIELD™ Sicherheitsröhrchenhalter.  
1x Packungsbeilage.

Zum Einsatz mit dem QFT™ ELISA-Kit (Best.-Nr: 0594-0201).

**DE**

**BLUTENTNAHME**

Blutprobe aus der Vene entnehmen.  
*Das Vakuüm Röhrchen füllt sich bis zur Markierung (1 ml).  
Der Füllvorgang kann langsam vor sich gehen.  
Nach dem Ende des Füllvorgangs Röhrchen noch 2–3 Sekunden auf der Nadel halten.  
Blutentnahme wiederholen, wenn die Füllhöhe nicht in der Nähe der Markierung liegt.*

**Technischer Tipp:**  
Bei Butterfly-Nadeln Schlauchleitung mit einem normalen Röhrchen (nicht mitgeliefert) vorbefüllen, bevor Sie die QFT™ Röhrchen befüllen.

**VORSICHT:** Es gelten die üblichen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit Blutproben.  
Die Röhrchen können bei Zimmertemperatur gelagert werden und müssen definitiv vor Gebrauch Zimmertemperatur (17°C–27°C) aufweisen.

**BLUTENTNAHME**

Sofort nach dem Befüllen Röhrchen 5 Sekunden (10 x) lang **kräftig SCHÜTTELN**.  
*Die gesamte Innenwand des Röhrchens muss mit Blut bedeckt sein.  
Bei sachgemäßem Schütteln bildet sich etwas Schaum. Dies beeinträchtigt das Ergebnis nicht, sondern ist eine wichtige Voraussetzung für die korrekte Testleistung.  
Die Röhrchen ordnungsgemäß beschriften.*

**VERSAND / INKUBATION**

**OPTION 1**  
**Inkubation im Labor**  
Röhrchen bei 17°C–27°C ins Labor einsenden. Das Blut muss so schnell wie möglich bei 37°C inkubiert werden (spätestens 16 Stunden nach Blutentnahme).  
*Im Labor müssen die Röhrchen unmittelbar vor der Inkubation bei 37°C erneut geschüttelt werden.*

**Technischer Tipp:**  
Röhrchen als “nicht inkubiert” beschriften.

**QFT™** QuantiFERON®-TB Gold  
**Tubos para la recogida de sangre**

Surtido para un sólo paciente  
No.Cat: 0597-0201

**CONTIENE**

3 tubos de 1ml QFT™ para la recogida de sangre.  
*(Nulo, Antígeno Tb, Mitógeno)*

1 aguja de 21 G de 1½".  
1 Portatubo de Seguridad QUICKSHIELD™.  
1 prospecto.

Para su uso con el kit ELISA de QFT™ (No.Cat: 0594-0201).

**ES**

**RECOGIDA DE SANGRE**

Recoger la sangre por venipunción.  
*Con el vacío se llena hasta la marca negra (1ml).  
El flujo de la sangre puede ser lento.  
Mantener el tubo en la aguja durante 2–3 segundos después del cese del flujo.  
Repita el tubo si no se llega a la marca.*

**Consejo técnico**  
Agujas mariposa: preparar con un tubo normal (no se incluye en el suministro) antes de llenar los tubos QFT™.

**ADVERTENCIA:** Se aplicarán las precauciones estándares para la manipulación de sangre.  
Los tubos se pueden almacenar a temperatura ambiente (17–27°C) y deben tener temperatura ambiente antes de usarlos.

**RECOGIDA DE SANGRE**

**SACUDIR** los tubos **con energía** durante 5 segundos (10 veces) después del llenado.  
*Asegúrese de que la sangre haya cubierto totalmente la cara interna de todos los tubos.  
Si se sacuden bien los tubos, la sangre formará espuma. Esto no afectará a los resultados, y se debería considerar como una condición del buen funcionamiento del test.  
Etiquetar los tubos adecuadamente.*

**TRANSPORTE / INCUBACIÓN**

**OPCIÓN 1**  
**Incubar en el laboratorio**  
Transportar los tubos al laboratorio a 17°C–27°C. La sangre se debería incubar a 37°C lo antes posible (plazo máximo: 16 horas tras su recogida).  
*El personal del laboratorio deberá volver a sacudir los tubos inmediatamente antes de su incubación a 37°C.*

**Consejo técnico**  
Etiquetar los tubos con “No incubado”.

**QFT™** QuantiFERON®-TB Gold  
**Tubes de prélèvement sanguin**

Conditionnement: test unitaire  
Référence: 0597-0201

**CONTENU**

3 tubes QFT™ de 1mL pour prélèvement sanguin.  
*(Tube contrôle négatif, Tube antigène TB, Tube contrôle mitogène)*

1 aiguille 21G 1½".  
1 Corps de pompe sécurité QUICKSHIELD™ à usage unique.  
1 notice d'emploi.

A utiliser avec la trousse QFT™ ELISA (Référence: 0594-0201).

**FR**

**PRELEVEMENT SANGUIN**

Réaliser le prélèvement veineux.  
*Remplir jusqu'au trait de graduation (1mL).  
Le flux peut être lent.  
Lorsque le sang cesse de couler, maintenir le tube sur l'aiguille pendant 2 à 3 secondes.  
Refaire un nouveau prélèvement si le sang n'atteint pas le trait de graduation.*

**Conseil pratique**  
Aiguilles épi crâniennes—purger la tubulure avec un tube sec classique (non fourni) avant de remplir les tubes QFT™.

**ATTENTION:** Les précautions standards relatives à toute manipulation du sang restent de vigueur.  
Les tubes peuvent être mis en réserve à température ambiante (17 à 27°C) et doivent impérativement avoir cette température avant toute utilisation.

**PRELEVEMENT SANGUIN**

Immédiatement après le remplissage des tubes, **SECOUER vigoureusement** pendant 5 secondes (10 fois).  
*S'assurer que la totalité de la surface interne de chaque tube a bien été en contact avec le sang.  
Si l'agitation est conforme, le sang moussera. Ceci n'affecte en aucun cas les résultats; c'est au contraire un critère de bonne réussite du test.  
Etiqueter les tubes de manière appropriée.*

**ENVOI / INCUBATION**

**OPTION 1**  
**Incubation au laboratoire**  
Envoyer les tubes au laboratoire à température ambiante de 17°C à 27°C.  
Le prélèvement doit arriver le plus rapidement possible au laboratoire et être incubé à 37°C au plus tard dans les 16h qui suivent le prélèvement.  
*Le personnel du laboratoire devra procéder à une nouvelle agitation des tubes et ce, juste avant leur incubation à 37°C.*

**Conseil pratique**  
Indiquer sur chaque tube: “Non incubé”.

**QFT™** QuantiFERON®-TB Gold  
**Tubos para colheita de sangue**

Embalagem para um doente  
No. de ref: 0597-0201

**CONTEÚDO**

3x tubos para colheita de sangue QFT™ de 1 ml.  
*(Nil, TB Antigen, Mitogen)*

1x agulha 21 G 1½".  
1x Adaptador con Escudo de Segurança QUICKSHIELD™.  
1x Instruções.

Para ser usado com QFT™ ELISA kit (no. de ref: 0594-0201).

**PT**

**COLHEITA DE SANGUE**

Recolher o sangue por punção venosa.  
*O vácuo enche até à marca preta (1 ml).  
O fluxo de sangue pode ser lento.  
Manter o tubo na agulha durante 2–3 segundos após o fluxo ter parado.  
Repetir o processo se não tiver chegado até perto da marca.*

**Conselho técnico**  
Aguilhas “butterfly” - primeiro usar um tubo normal (não incluído) antes de encher tubos QFT™.

**AVISO:** Devem ser tomadas as devidas precauções para o manuseamento de sangue.  
Os tubos podem ser armazenados a temperatura ambiente (17-27°C), sendo indispensável que atinjam essa temperatura antes de serem usados.

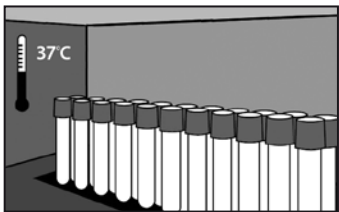
**COLHEITA DE SANGUE**

Imediatamente após o enchimento, **AGITAR** os tubos **vigorosamente** durante 5 segundos (10 x).  
*Verificar que a superfície interior de cada tubo está coberta de sangue.  
Agitando devidamente causará a formação de espuma no sangue. Isso não afetará os resultados e devia ser observado para a execução correcta do teste.  
Identificar os tubos apropriadamente mediante rótulos.*

**ENVIO / INCUBAÇÃO**

**1ª OPÇÃO**  
**Incubação no laboratório**  
Enviar os tubos para o laboratório a uma temperatura de 17°C–27°C.  
O sangue deve ser incubado a 37°C o mais rápido possível (no espaço de 16 horas após a colheita).  
*O pessoal do laboratório deve agitar os tubos de novo, imediatamente antes da incubação a 37°C.*

**Conselho técnico**  
Identificar os tubos como “não incubados”.

**SHIPPING / INCUBATION****OPTION 2  
Incubate at  
Collection site****5**

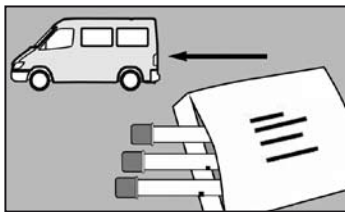
Blood must be incubated as soon as possible (and within 16 hrs of collection). Incubate tubes **upright** at 37°C for 16–24 hours.

*Portable incubators are available from Cellestis.*

**Technical Tip**

Humidity/CO<sub>2</sub> not required.

If tubes are not incubated at 37°C soon after collection, re-shake tubes immediately prior to incubation.

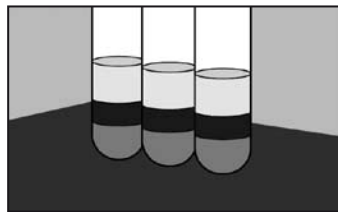
**SHIPPING / INCUBATION****OPTION 2  
(continued)****6**

Ship **incubated** tubes to testing laboratory (within 3 days, if not centrifuged).

*Maintain tubes at 2°C–27°C.*

**Technical Tip**

Label tubes as “Incubated”.

**CENTRIFUGATION**

Centrifuge tubes prior to sampling.

*Spin at 2000–3000g for 15 minutes.*

Plasma in **centrifuged** tubes is stable for 4 weeks when stored at 2°C–8°C.

**7****CONTACT DETAILS**

Cellestis GmbH  
Tel: +49 6151 428 59-0  
Fax: +49 6151 428 59-110  
Email: europe@cellestis.com

Cellestis Limited  
Tel: +61 3 9571 3500  
Fax: +61 3 9571 3544  
Email: quantiferon@cellestis.com

www.cellestis.com



L05975001A Nov 2007

**VERSAND / INKUBATION****OPTION 2****Inkubation am Ort der Blutentnahme**

Das Blut muss so schnell wie möglich inkubiert werden (spätestens 16 Stunden nach Blutentnahme).

Röhrchen **aufrecht** 16–24 Stunden bei 37°C inkubieren.

*Tragbare Inkubatoren können bei Cellestis bestellt werden.*

**Technischer Tipp:**

Keine Befeuchtung/CO<sub>2</sub> erforderlich.

Werden die Röhrchen nicht bald nach der Blutentnahme bei 37°C inkubiert, so müssen sie unmittelbar vor der Inkubation erneut geschüttelt werden.

**DE****VERSAND / INKUBATION****OPTION 2 (Fortsetzung)**

Senden Sie die **inkubierten** Röhrchen ins Labor (innerhalb von 3 Tagen, sofern nicht zentrifugiert).

*Bewahren Sie die Röhrchen bei 2–27°C auf.*

**Technischer Tipp:**

Röhrchen als “inkubiert” beschriften.

**ZENTRIFUGIEREN**

Zentrifugieren Sie die Röhrchen vor der Probenbearbeitung:

*15 Minuten bei 2000–3000g zentrifugieren.*

Plasma in **zentrifugierten** Röhrchen bleibt bei 2–8°C vier Wochen lang stabil.

**CENTRIFUGADO**

Centrifugue los tubos antes de tomar muestras.

*Centrifugue a 2000–3000g durante 15 minutos.*

El plasma en tubos **centrifugados** es estable durante 4 semanas cuando se almacena a 2°C–8°C.

**KONTAKT:**

Cellestis GmbH  
Tel.: +49 6151 428 59-0  
Fax: +49 6151 428 59-110  
E-Mail: europe@cellestis.com

Cellestis Limited  
Tel: +61 3 9571 3500  
Fax: +61 3 9571 3544  
E-Mail: quantiferon@cellestis.com

www.cellestis.com

L05975001A Nov 2007

**TRANSPORTE / INCUBACIÓN****OPCIÓN 2****Incubar en el lugar mismo de la recogida**

La sangre se deberá incubar lo antes posible (plazo máximo: 16 horas tras su recogida).

Incube los tubos **de pie** a 37°C durante 16–24 horas.

*Cellestis dispone de incubadores portátiles.*

**Consejo técnico**

No se requiere humedad/CO<sub>2</sub>.

Si los tubos no se incuban a 37°C al poco de su recogida, vuelva a sacudir los tubos inmediatamente antes de su incubación.

**ES****TRANSPORTE / INCUBACIÓN****OPCIÓN 2 (continuación)**

Transporte los tubos **incubados** para su test en laboratorio (dentro de un plazo de 3 días, si no se centrifugan).

*Mantenga los tubos a 2°C–27°C.*

**Consejo técnico**

Etiquete los tubos con “Incubado”.

**CENTRIFUGATION**

Centrifuger les tubes avant tout échantillonnage.

*Centrifuger entre 2000–3000g pendant 15 minutes.*

Dans les tubes **centrifugés**, le plasma reste stable pendant 4 semaines, à condition qu’ils soient conservés à une température de 2°C à 8°C.

**CONTACT:**

Cellestis GmbH  
Tél: +49 6151 428 59-0  
Fax: +49 6151 428 59-110  
Courriel: europe@cellestis.com

Cellestis Limited  
Tél: +61 3 9571 3500  
Fax: +61 3 9571 3544  
Courriel: quantiferon@cellestis.com

www.cellestis.com

L05975001A Nov 2007

**ENVOI / INCUBATION****OPTION 2****Incubation sur le site du prélèvement**

Le sang doit être incubé aussi vite que possible (et max. dans les 16 heures suivant le prélèvement).

Incuber les tubes à 37°C **en position verticale** pendant 16–24 heures.

*Des incubateurs portables peuvent être fournis par Cellestis.*

**Conseil pratique**

Humidité/CO<sub>2</sub> non nécessaire.

Si les tubes ne sont pas incubés à 37°C rapidement après le prélèvement, procéder à une nouvelle agitation des tubes et ce, juste avant leur incubation.

**FR****ENVOI / INCUBATION****OPTION 2 (suite)**

Envoi des tubes **incubés** au laboratoire pour la réalisation des tests (dans les 3 jours, s’ils ne sont pas centrifugés).

*Maintenir les tubes à une température de 2°C à 27°C.*

**Conseil pratique**

Indiquer sur chaque tube: “Incubé”.

**CENTRIFUGAÇÃO**

Centrifugar os tubos antes da amostragem.

*Centrifugar a 2000–3000g durante 15 minutos.*

O plasma em tubos **centrifugados** é estável durante 4 semanas se for armazenado a 2°C–8°C.

**DETALHES DE CONTACTO**

Cellestis GmbH  
Tel: +49 6151 428 59-0  
Fax: +49 6151 428 59-110  
Email: europe@cellestis.com

Cellestis Limited  
Tel: +61 3 9571 3500  
Fax: +61 3 9571 3544  
Email: quantiferon@cellestis.com

www.cellestis.com

L05975001A Nov 2007

**ENVIO / INCUBAÇÃO****2ª OPÇÃO****Incubação no local da colheita**

O sangue deve ser incubado a 37°C o mais rápido possível (no espaço de 16 horas após a colheita).

Incubar os tubos em posição **vertical** a 37°C, durante 16–24 horas.

*Incubadores transportáveis podem obter-se da Cellestis.*

**Conselho técnico**

Humidade/CO<sub>2</sub> não são necessários.

No caso de os tubos não serem incubados a 37°C logo após a colheita, agitar os tubos de novo, imediatamente antes da incubação.

**PT****ENVIO / INCUBAÇÃO****2ª OPÇÃO (continuação)**

Enviar os tubos **incubados** ao laboratório de teste (dentro de 3 dias, se não forem centrifugados).

*Manter os tubos a 2°C–27°C.*

**Conselho técnico**

Identificar os tubos como “incubados”.